

TABLE DES MATIERES

Introduction

- 1 *INTEX et Nooj pour la Linguistique et le Traitement Automatique des Langues*
Svetla KOEVA, Denis MAUREL, Max SILBERZTEIN..... 9
- 2 *Nooj's Linguistic Annotation Engine*
Max SILBERZTEIN 17

Première partie : Formalisation de ressources linguistiques

- 3 *Les adverbess dans les bulletins météorologiques allemands : description par automates*
Manuel FUCHS, Dieter SEELBACH 35
- 4 *La lemmatisation de l'arménien occidental avec Nooj*
Anaïd DONABÉDIAN, Nisan BOYACIOGLU 55
- 5 *Le traitement des verbes à particules du chiac à partir d'un DELAS / DELAF*
Michael LONG, Gisèle CHEVALIER 77
- 6 *Macro- ou micro-structure ? Elargir la couverture d'un dictionnaire électronique à partir de sa microstructure*
Xavier BLANCO, Angels CATENA, Sandrine FUENTES 91
- 7 *Un dictionnaire INTEX de noms de professions : quels féminins possibles ?*
Marie-Aimée GAZEAU, Denis MAUREL 109
- 8 *Hungarian Morphology in INTEX / Nooj*
Tamás VARADI, Péter VAJDA, Viktor NAGY 119
- 9 *Morphological PROCESSING OF Nouns in Macedonian*
Aleksandar PETROVSKI 129
- 10 *Portuguese morphology with INTEX 4.33*
Cristina MOTA 135
- 11 *Extending the Serbian E-dictionary by using lexical transducers*
Cvetana KRSTEV, Duško VITAS 147

Deuxième partie : Analyse de corpus

- 12 *Constructions de ressources terminologiques en santé*
Aurélié NÉVÉOL, Magaly DOUYÈRE, Alexandrina ROGOZAN,
Stéfan DARMONI 171
- 13 *Modélisation linguistique et annotation des collocations : une application au lexique transdisciplinaire des écrits scientifiques*
Agnès TUTIN 189
- 14 *Une leçon méthodologique en histoire de la médecine : l'application du système INTEX au texte « Recherches physiologiques sur la vie et la mort » de Xavier Bichat*
Lucia DI PALO..... 217

- 15 *Using INTEX to build and verify « taxonomic territories » historically determined : the language of neurology and J.-M. Charcot*
Liborio DIBATTISTA..... 245
- 16 *Automatic Construction of a Thesaurus of Proper Names : A Local Grammar-based Approach*
Hayssam TRABOULSI, Khurshid AHMAD 261
- 17 *Extraction of named entities in Serbian using INTEX*
Duško VITAS, Gordana PAVLOVIC-LAZETIC 281

Troisième partie : Analyse syntaxique

- 18 *Mapping, filtering and measuring impact of ambiguous words in Portuguese*
Jorge BAPTISTA, Luís FAÍSCA 305
- 19 *Word Sense Disambiguation for Purposes of Machine Translation – the nature of Bulgarian clitics*
Svetla KOEVA, Svetlozara LESSEVA 325
- 20 *Syntactic Parsing and Named Entity Recognition for Hungarian with INTEX*
Kata GABOR 353
- 21 *Les groupes nominaux du texte Du côté de chez Swann*
Katia ZELLAGUI..... 367

Quatrième partie : Perspectives

- 22 *LIKES : un environnement d'ingénierie linguistique et d'ingénierie des connaissances*
François ROUSSELOT, Nicolas MONTESSUIT 389
- 23 *Semantic Web and linguistic methodologies*
Lucilla FUIANO..... 413
- 24 *L'importance des schémas de réalisation lexicale dans l'étiquetage sémantique en TAL : le cas de l'expression du mouvement*
Xavier LEPETIT 423